



五色故事船丛书

主编 葛翠琳 徐德霞

银色月亮船

外国童话故事



中国少年儿童出版社



90188563

银色月亮船



中國少年兒童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

银色月亮船：外国童话故事/葛翠琳，徐德霞主编．－
北京：中国少年儿童出版社，1998

(五色故事船丛书)

ISBN 7-5007-4558-3

I. 银… I. ①葛… ②徐… II. 童话-世界-现代-选集
IV. I 18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 30711 号

● 五色故事船丛书

书 名：银色月亮船——外国童话故事

文字编辑：洪 涛

美术编辑：颜 雷

出版发行：中国少年儿童出版社

印 刷：锦州印刷厂

开 本：787×1092 1/32

印 张：4

版 次：1999 年 4 月北京第 1 版

印 次：1999 年 4 月辽宁第 1 次

印 数：1—6000

书 号：ISBN 7-5007-4558-3/G. 3325

定 价：7.80 元

版权所有 不准翻印



目 录

皇帝的新装 (丹麦)	1
卖火柴的小女孩 (丹麦)	8
白雪公主 (德国)	13
穿靴子的猫 (法国)	24
快乐王子 (英国)	30
小红帽 (法国)	44
国王上天堂 (印度)	48
虎牙王 (马来西亚)	53
小孩和小金鱼 (伊朗)	58
狼和放羊娃 (希腊)	62
狮子和老鼠 (希腊)	65
十二头牛 (意大利)	68
狼和三个姑娘 (意大利)	73
冰淇淋宫 (意大利)	76
半拉子鸡 (西班牙)	78
驴耳朵王子 (葡萄牙)	83
神磨 (英国)	88

三只小猪（英国）	94
自私的巨人（英国）	98
小伙子和北风（挪威）	105
农夫、狗熊和狐狸（俄罗斯）	110
大度汉和小气鬼（前苏联）	114
大象与河马的拔河赛（非洲）	118
国王想把月亮摘下来（波斯）	121



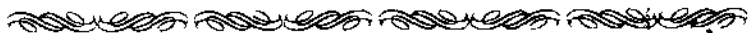
安徒生〔丹麦〕

许多年以前，有一位皇帝，他非常喜欢好看的新衣服。为了要穿得漂亮，他不惜把他所有的钱都花掉。他既不关心他的军队，也不喜欢去看戏，也不喜欢乘着马车去游公园——除非是为了去炫耀一下他的新衣服。他每一天每一点钟都要换一套衣服。正如人们一提到皇帝时不免要说“他在会议室里”一样，人们提到他的时候总是说：“皇上在更衣室里。”

他居住的那个大城市里，生活是轻松愉快的。每天都有许多外国人到来。有一天来了两个骗子。他们自称是织工，说他们能够织出人类所能想到的最美丽的布。这种布不仅色彩和图案都分外地美观，而且缝出来的衣服还有一种奇怪的特性：任何不称职的或者愚蠢得不可救药的人，都看不见这衣服。

“那真是理想的衣服！”皇帝心里想，“我穿了这样的衣服，就可以看出在我的王国里哪些人对于自己的职位不相称；我就可以辨别出哪些人是聪明人，哪些人是傻子。是的，我要叫他们马上为我织出这样的布来！”于是他付了许多现款给这两个骗子，好使他们马上开始工作。

他们摆出两架织布机，装做是在工作的样子，可是他们的织布机上连一点东西的影子也没有。他们急迫地请求



发给他们一些最细的生丝和最好的金子。他们把这些东西都装进自己的腰包，只在那两架空织布机上忙忙碌碌，一直搞到深夜。

“我倒很想知道，他们的衣料究竟织得怎样了。”皇帝想。不过，当他想起凡是愚蠢或不称职的人就看不见这布的时候，他心里的确感到有些不大自然。他相信他自己是无须害怕的。虽然如此，他仍然觉得，先派一个别的人去看看工作的进展情形比较妥当。全城的人都听说这织品有一种多么奇怪的力量，所以大家也都渴望借这个机会来测验一下：他们的邻人究竟有多么笨，或者有多么傻。

“我要派我诚实的老部长到织工那儿去，”皇帝想，“他最能看出这布料是什么样子，因为他这个人很有理智，同时就称职这点说来，谁也及不到他。”

这位善良的老部长因此就到那两个骗子所在的屋子里去了。他们正在空织布机上忙碌地工作。

“愿上帝可怜我吧！”老部长想，把眼睛睁得特别大。“我什么东西也没有看见！”但是他没有敢把这句话说出口来。

那两个骗子请他走近



一点，同时问他花纹是不是很漂亮，色彩是不是很漂亮。他们指着那两架空织布机。可怜的老大臣的眼睛越睁越大，可是他仍然看不见什么东西，因为的确没有什么东西可看。

“我的老天爷！”他想，“难道我是愚蠢的吗？我从来没有怀疑过这一点。这一点决不能让任何人知道。难道我是不称职的吗？——不成，我决不能让人知道我看不见布料。”

“喂，您一点意见也没有吗？”一个正在织布的织工说。

“哎呀，美极了！真是美妙极了！”老大臣一边说，一边从他的眼镜里仔细地看。“多么美的花纹！多么美的色彩！是的，我将要呈报皇上，我对于这布料非常满意。”

“嗯，我们听了非常高兴。”两个织工齐声说。于是他们就把这些色彩和稀有的花纹描述了一番，还加上了些名词。老大臣注意地听着，以便回到皇帝那儿去的时候，可以照样背出来。事实上他也就这样做了。

这两个骗子又要了更多的钱，更多的丝和金子。他们说这是为了织布的需要。他们把这些东西全装进了腰包，连一根线也没有放到织布机上去。不过他们还是照常继续在空机架上工作。

过了不久，皇帝又派了另外一位诚实的官员去看工作进行的情况，要多久布才可以织好。他的运气并不比头一位钦差大臣好：他看了又看，但是那两架织布机上什么也没有，他什么东西也看不出来。

“你看这段布美不美？”两个骗子问。他们指着、解释

着一些美丽的花纹——事实上它们并不存在。

“我并不愚蠢呀！”这位官员想，“这大概是因为我不配有现在这样好的官职吧？这也真够滑稽，但是我决不能让人看出来！”因此他就把他完全没有看见的布称赞了一番，同时对他们保证说，他对这些美丽的色彩和巧妙的花纹感到很满意。“是的，那真是太美了。”他对皇帝说。

城里所有的人都在谈论着这美丽的布料。

当布料还在织布机上的时候，皇帝就很想亲自去看它一次。他选了一群特别圈定的随员——其中包括已经去看过的那两位诚实的大臣。然后他就到那两个狡猾的骗子所在的地方去。这两个家伙正在以全副精神织布，但是一根线的影子也看不见。

“您看这布华丽不华丽？”那两位诚实的官员说，“陛下请看：多么美丽的花纹！多么美的色彩！”他们指着那架空织布机，因为他们相信别人一定可以看得见布料。

“这是怎么一回事呢？”皇帝心里想，“我什么也没有看见！这可骇人听闻了。难道我是一个愚蠢的人吗？难道我不够资格做一个皇帝吗？这可是我所遇见的一件最可怕的事情。”“哎呀，真是美极了！”皇帝说，“我十二分的满意！”

于是他就点头表示出他的满意。他仔细地 looking 织布机，因为他不愿意说出他什么也没有看到。跟着他来的全体随员也仔细地看了又看，可是他们也没有比别人看到更多的东西。不过，像皇帝一样，他们也说：“哎呀，真是美极了！”

他们向皇帝建议，用这新的、美丽的布料做成衣服，穿着这衣服去参加快要举行的游行大典。“这布是华丽的！精致的！无双的！”每人都先后随声附和着。每个人都有说不出的快乐。皇帝赐给骗子每人一个爵士的头衔和一枚可以挂在扣眼上的勋章；同时还封他们为“御聘织师”。

第二天早上，游行大典就要举行了。在头一天晚上，两个骗子整夜都没有睡，点起十六支以上的蜡烛。人们可以看到他们是在赶夜工，要把皇帝的新衣完成。他们装做是在把布料从织布机上取下来。他们用两把大剪刀在空中裁了一阵子，同时用没有穿线的针缝了一通。最后，他们齐声说：“请看！新衣服缝好了！”

皇帝带着他的一群最高贵的骑士们亲自来了。两个骗子每人举起一只手，好像拿着一件什么东西似的。他们说：“请看吧，这是裤子！这是袍子！这是外衣！”等等。“这衣服轻柔得像蜘蛛网一样；穿的人会觉得好像身上没有什么东西似的——这也正是这衣服的优点。”

“一点也不错。”所有的骑士们都说。可是他们什么也看不见，因为什么东西也没有。

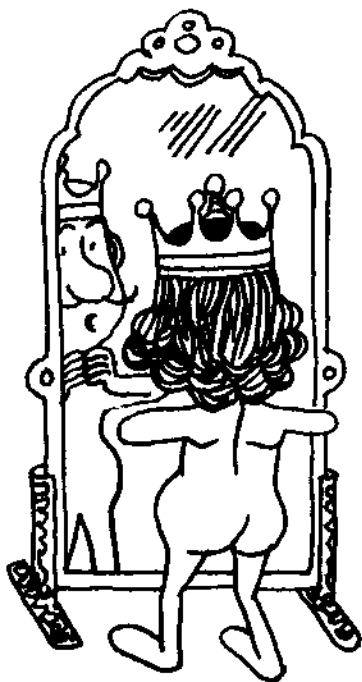
“现在请皇上脱下衣服，”两个骗子说，“好叫我们在这个大镜子面前为您换上新衣。”

皇帝把他所有的衣服都脱下来了。两个骗子装做一件一件地把他们刚才缝好的新衣服交给他。他们在他的腰周围弄了一阵子，好像是为他系上一件什么东西似的：这就是后裙。皇上在镜子面前转了转身子，扭了扭腰肢。

“上帝，这衣服多么合身啊！裁得多么好看啊！”大家都说，“多么美的花纹！多么美的色彩！这真是一套贵重的衣服！”

“大家都在外面等待，准备好了华盖，以便举在陛下头上去参加游行大典！”典礼官说。

“对！我已经穿好了，”皇帝说，“这衣服合我的身么？”于是他又在镜子面前把身子转动了一下，因为他要使大家觉得他在认真地观看他的美丽的新装。



那些托后裙的内臣都把手在地上东摸西摸，好像他们正在拾取衣裙似的。他们开步走，手中托着空气——他们不敢让人瞧出他们实在什么东西也没有看见。

这样，皇帝就在那个富丽的华盖下游行起来了。站在街上和窗子里的人都说：“乖乖！皇上的新衣真是漂亮！他上衣下面的后裙是多么美丽！这件衣服真合他的身材！”谁也不愿意让人知道自己什么也看不见，因为这样就会显出

自己不称职位，或是太愚蠢。皇帝所有的衣服从来没有获得过这样的称赞。

“可是他什么衣服也没有穿呀！”一个小孩最后叫了出来。

“上帝哟，你听这个天真的声音！”爸爸说。于是大家把这孩子讲的话私自低声地传播开来。

“他并没有穿什么衣服！有一个小孩子说他并没有穿什么衣服呀！”

“他实在没有穿什么衣服呀！”最后所有的老百姓都说。皇帝有点儿发抖，因为他似乎觉得老百姓们所讲的话是真的。不过他自己心里却这样想：“我必须把这游行大典举行完毕。”因此他摆出一副更骄傲的神气。他的内臣们跟在他后面走，手中托着一条并不存在的后裙。



卖火柴的小女孩

安徒生〔丹麦〕

天气冷得可怕。天正下着雪，黑暗的夜晚开始垂下来了。这是一年中最后的一夜——新年的前夕。在这样的寒冷和黑暗中，有一个光头赤脚的穷苦小女孩正在街上走着。是的，她离开家的时候还穿着一双拖鞋，但那又有什么用呢？那双拖鞋是那么宽大，以前一直是她妈妈穿着的。在她匆忙越过街道的时候，两辆马车飞快地闯过来，吓得她把鞋子都跑落了。有一只鞋，她怎样也找不到，另一只又被一个男孩捡起来抢跑了。他还说，等他将来有了孩子的时候，他可以把它当作一个摇篮使用。



现在小姑娘只好赤着一双小脚走路了。双脚已经冻得又红又青。她的旧围裙里兜着许多火柴；她手中也拿着一束火柴。这一天谁也没

在丹麦，烤鹅肉是圣诞节和除夕晚餐中的一道主菜。

有向她买过一根；谁也没有给她一个铜板。

可怜的小姑娘！她又饿又冷，哆嗦着向前走。这简直是一幅悲惨的画面。雪花落在她的金黄色的长发上……这头发卷曲地散在她的肩上，看起来非常美丽。不过她并没有想到自己的美。所有的窗子都射出光来，街上飘着一股烤鹅肉的香味，因为今天是除夕。是的，她在想，今天是除夕。

她在两座房子——一座比另一座更向街心凸出一点——所构成的一个墙角里坐下来，缩做一团。她把她的双脚也缩了进去，不过她感到更冷了。她不敢回家去，因为她没有卖掉一根火柴，没有赚到一个铜板。她的父亲一定会打她，而且家里也是很冷的。他们什么也没有，头上只有一个屋顶，风可以从顶上吹进来，虽然最大的裂口已经用草和破布堵起来了。

她的一双小手几乎冻僵了。唉！哪怕一根小火柴对她也是有好处的。只要她敢抽出一根来，在墙上擦一下，暖一暖手就好了！她终于抽出了一根。哧！火柴燃起来了，冒出火来了！当她把手覆在上面的时候，它便成了一朵温暖的、光明的火焰，活像一根小小的蜡烛。这是一道美丽的微光！小姑娘觉得自己真像坐在一个有发亮的黄铜炉挡和炉身的铁火炉面前一样。火烧得多么旺，多么温暖，多么美好啊！暖，这是怎么回事呀？小姑娘刚刚伸出她的一双脚，打算暖一下，忽然火焰熄灭了！火炉也不见了。她坐在那儿，手中只有一根烧过了的火柴。

她又擦了一根。火柴燃起来了，发出光来了。墙上的那块被亮光照着的地方，现在忽然变得透明，像一片薄纱一样；她可以看到房间里的东西：桌上铺着雪白的台布，上面放着精美的盘碗，还有填满了梅子和苹果的、冒着香气的烤鹅。更美妙的是：这只鹅从盘子里跳下来，背上插着刀叉，蹒跚地在地上走着，一直向这个穷苦的小姑娘走来。这时火柴熄灭了；她面前只有一堵又厚又冷的墙。

她又擦了一根火柴。现在她是坐在美丽的圣诞树下。这株树比她上次圣诞节时透过一个富有的商人家的玻璃门所看到的那一株还要大，还要美。它的绿枝上燃着几千支蜡烛；一些跟挂在商店橱窗里一样美丽的彩色图画在向她眨眼。小姑娘把她的两只手伸过去，于是火柴就熄灭了。圣



诞树的烛光越升越高，她看到它们现在变成了一些明亮的星星。这些星星有一颗落下来，在天上划出了一道长长的红线。

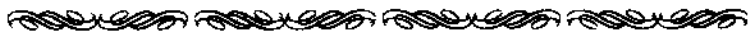
“现在又有一个什么人死去了。”小姑娘说，因为她的老祖母——她是惟一待她好的人，但是现在已经死去了——曾经说过：天上落下一颗星，地上就有一个灵魂升到上帝那儿去。

她在墙上又擦了一根火柴。火柴把四周都照亮了；在这亮光中老祖母出现了。她显得那么光明，那么温柔，那么和蔼。

“祖母！”小姑娘叫起来，“啊！请把我带走吧！我知道，这火柴一灭掉，你就会不见的，你就会像那个温暖的火炉，那只美丽的烤鹅，那棵幸福的圣诞树一样不见的！”

于是她急忙把整束火柴中剩下的那些都擦亮了，因为她非常想把祖母留住。这些火柴发出强烈的光芒，照得比大白天还要明亮。祖母这次显得特别美丽和高大。她把小姑娘抱起来，搂在怀里。她们两人在光明和快乐中飞走了，越飞越高，飞到既没有寒冷，也没有饥饿，也没有忧愁的地方去了一她们是跟上帝在一起！

不过在一个寒冷的清晨，这个小姑娘却坐在一个墙角里；她的双颊通红，嘴唇上带着微笑，她已经死了——在旧年的除夕冻死了。新年的太阳升起来了，照着她小小的尸体！她坐在那儿，手中还捏着火柴——其中有一束几乎都烧光了。





“她想给自己暖一下。”人们说。谁也不知道：她曾经看到过多么美丽的东西，她曾经多么幸福地跟着她的祖母一起走到新年的幸福中去。

